

## TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA

### 1. Definizioni

Nel presente documento, i termini che seguono hanno i seguenti significati:

"Acquirente"	qualunque persona, azienda o società a cui Innospec vende il prodotto.
"Contratto"	qualunque contratto sottoscritto tra Innospec e l'Acquirente per la vendita e l'acquisto di prodotti in conformità alle presenti condizioni.
"Innospec"	si intende Innospec Limited, la cui sede legale si trova in Innospec Manufacturing Park, Oil Sites Road, Ellesmere Port, Cheshire, CH65 4EY, England.
"Incoterms"	codici convenzionali adottati ufficialmente dalla Camera di Commercio Internazionale per le vendite internazionali di merci e applicabili alla data di stesura di un contratto di vendita tra Innospec e l'Acquirente.
"Prodotto"	merci venduti all'Acquirente da Innospec unitamente al contenitore contenente le medesime.
"Contenitori a rendere"	bulk container e isotank intermedi, fatta eccezione per quelli della cui non resa Innospec informa l'Acquirente
"Specifiche"	specifiche di Innospec riguardanti il Prodotto e concordate per iscritto tra Innospec e l'Acquirente oppure, in assenza di tale accordo, specifiche di Innospec prevalenti di volta in volta oppure, in loro assenza, gli standard normali della qualità industriale.

### 2. Applicazione dei termini

Il contratto di vendita deve basarsi sui presenti termini e condizioni a esclusione di tutti gli altri termini e condizioni (compresi termini o condizioni che l'Acquirente intende applicare in base a un ordine di acquisto, conferma d'ordine, specifiche o altra documentazione). Variazioni ai presenti termini e condizioni non avranno validità alcuna salvo che non sia specificato espressamente per iscritto da Innospec. L'Acquirente riconosce di non avere fatto affidamento su dichiarazioni, promesse o dichiarazioni rilasciate da Innospec e non inserite nel contratto di vendita. Nulla in queste condizioni può escludere o limitare la responsabilità di Innospec riguardo dichiarazioni fraudolente.

### 3. Consegna

- 3.1 La consegna deve avvenire in conformità ai termini concordati tra Innospec e l'Acquirente, altrimenti deve avvenire franco fabbrica (Incoterms).
- 3.2 Il rischio del Prodotto passa all'Acquirente al momento della consegna, salvo altrimenti concordato per iscritto o qualora altre condizioni Incoterms prevedano altrimenti.
- 3.3 Salvo altrimenti concordato per iscritto, l'Acquirente accetta le consegne Innospec in eccesso o in difetto al massimo del 10% sul peso o sulla quantità di Prodotto ordinato e pagherà proporzionalmente per il peso o la quantità realmente consegnata.
- 3.4 Laddove il Prodotto sia oggetto di più di una consegna, ogni consegna deve essere trattata come contratto separato. L'impossibilità di effettuare una consegna o l'inadempimento contrattuale da parte di Innospec riguardante una consegna non devono inficiare le restanti consegne.
- 3.5 L'impossibilità di consegnare per tempo non costituisce inadempimento contrattuale.

### 4. Patto di riservato dominio

- 4.1 Il diritto di proprietà del Prodotto non è trasmesso all'Acquirente sino a quando Innospec non avrà ricevuto il saldo di tutte le somme dovute (in contanti o fondi disponibili) a fronte di:
  - 4.1.1 Prodotto e
  - 4.1.2 tutte le altre somme che sono o saranno dovute a Innospec dall'Acquirente a qualunque titolo.
- 4.2 Sino a quando il diritto di proprietà del Prodotto non passerà all'Acquirente, quest'ultimo deve:
  - 4.2.1 trattenere il Prodotto su base fiduciaria in qualità di fiduciario di Innospec;
  - 4.2.2 conservare il Prodotto (a costo zero per Innospec) separatamente da tutte le altre merci dell'Acquirente o terzi in modo tale che siano prontamente identificabili come proprietà di Innospec;
  - 4.2.3 evitare la distruzione e il deterioramento del marchio o imballo del Prodotto e
  - 4.2.4 conservare il Prodotto in condizioni soddisfacenti e assicurarlo contro tutti i rischi e per il prezzo intero per conto di Innospec e con ragionevole soddisfazione di Innospec. Dietro richiesta, l'Acquirente deve esibire a Innospec la polizza di assicurazione.
- 4.3 L'Acquirente può rivendere il Prodotto prima che il diritto di proprietà sia trasferito nelle sue mani esclusivamente alle seguenti condizioni:
  - 4.3.1 la vendita deve essere effettuata nel corso consueto dell'attività commerciale dell'Acquirente a pieno valore di mercato e

4.3.2 tale vendita deve essere considerata vendita di proprietà Innospec per conto dell'Acquirente e in tale occasione l'Acquirente deve agire come preponente.

4.4 Il diritto di possesso del Prodotto da parte dell'Acquirente cessa immediatamente qualora:

- 4.4.1 l'Acquirente abbia dichiarato fallimento oppure abbia disposto un concordato con i suoi creditori, oppure si avvantaggi di disposizioni di legge in vigore al fine di ottenere risarcimento per i debitori insolventi, oppure (se ente giuridico) convochi un incontro dei creditori (sia formale che informale), oppure sia messo in liquidazione (sia volontaria che obbligatoria) fatta eccezione per una liquidazione volontaria solvente ai soli fini di ricostituzione o fusione, oppure abbia nominato di sua iniziativa un curatore a/o manager, amministratore o curatore amministrativo, oppure siano stati presentati in tribunale documenti validi per la nomina di un amministratore dell'Acquirente oppure l'intenzione di nominare un amministratore sia comunicata dall'Acquirente o dai suoi dirigenti o da un detentore di garanzia generale di deposito (così come da definizione nel par. 14, tabella B1, dell'Insolvency Act 1986 [procedure per agire nei confronti di persone fisiche o giuridiche insolventi - N.d.T.], oppure sia approvata una risoluzione oppure sia presentata una petizione in tribunale per la liquidazione dell'Acquirente oppure per la concessione di un ordine di liquidazione con riferimento all'Acquirente, oppure si dia avvio a procedimenti riguardanti l'insolvenza o possibile insolvenza dell'Acquirente, oppure
- 4.4.2 l'Acquirente subisca o consenta l'esecuzione, legale o equa, da imporre sulla propria proprietà oppure ottenuta contro di lui, oppure non sia in grado di osservare o far fronte ai propri impegni in base al Contratto oppure a qualunque altro contratto stipulato tra Innospec e l'Acquirente, oppure non sia in grado di rifondere i propri debiti nell'ambito del par. 123 dell'Insolvency Act 1986 oppure l'Acquirente cessi la propria attività commerciale; oppure
- 4.4.3 l'Acquirente impegna o in qualche modo carica un qualunque Prodotto.

4.5 Innospec ha il diritto di recuperare il pagamento del Prodotto anche se il diritto di proprietà di qualunque Prodotto non è stato trasferito da Innospec.

4.6 L'Acquirente garantisce a Innospec, ai suoi agenti e dipendenti una licenza irrevocabile per entrare in qualunque momento nei locali in cui il Prodotto si trova in giacenza o può essere messo in giacenza, allo scopo di ispezionarli oppure, laddove il diritto di possesso dell'Acquirente sia terminato, di recuperarli.

4.7 Laddove Innospec non sia in grado di determinare se un qualunque Prodotto sia rappresentato dalle merci nei confronti delle quali sia cessato il diritto di possesso dell'Acquirente, si ritiene che quest'ultimo abbia venduto tutte le merci del tipo venduto da Innospec all'Acquirente nell'ordine in cui esse sono state fatturate all'Acquirente.

4.8 Al momento della risoluzione del Contratto, qualunque ne sia la causa, i diritti di Innospec (ma non quelli dell'Acquirente) contenuti nel presente par. 4 restano in vigore.

### 5. Prezzo

- 5.1 Il prezzo quotato o accettato da Innospec non è comprensivo di IVA e di tutti gli altri oneri, imposte o contributi riguardanti vendita, possesso o uso del Prodotto e che saranno corrisposti dall'Acquirente. Laddove il Prodotto venga fornito all'Acquirente esente da tasse od oneri che successivamente siano o diventino esigibili, l'Acquirente corrisponderà all'ente interessato il loro intero ammontare relativamente al Prodotto e provvederà al risarcimento di Innospec per qualunque derivante responsabilità.
- 5.2 Innospec si riserva il diritto di variare i prezzi quotati o accettati in qualunque momento prima della consegna dandone notifica per iscritto all'Acquirente; in questo caso l'Acquirente può decidere per iscritto entro quattordici giorni dal ricevimento se desidera ricevere il Prodotto al nuovo prezzo.

### 6. Pagamento

- 6.1 Innospec può richiedere il pagamento alla consegna o anticipatamente. Qualora Innospec non lo faccia, salvo altrimenti concordato per iscritto, il pagamento lo deve essere corrisposto nel Regno Unito nella valuta in cui il Prodotto è fatturato senza spese entro trenta giorni dalla data di fatturazione (oppure di spedizione o ritiro delle quantità di Prodotto cui si riferisce la fattura qualora tale spedizione o ritiro avvengano dopo la data di fatturazione). In caso di mancato pagamento, Innospec si riserva il diritto (fatto salvo qualunque altro diritto o rimedio) di sospendere le consegne sino a ricevimento del pagamento.
- 6.2 Innospec si riserva il diritto di applicare un interesse annuo del 4% superiore al tasso ufficiale Barclays Bank per il periodo rimanente, da maturare su base giornaliera su ogni somma dovuta a Innospec e non pagata alla data dovuta. L'Acquirente non può trattenere il pagamento o effettuare alcuna compensazione su nessun conto, ma Innospec può compensare somme ricevute dall'Acquirente contro debiti che l'Acquirente ha contratto nei confronti di Innospec.
- 6.3 Somme dovute oltre i termini di credito concordati saranno trasferite a un'agenzia di recupero crediti e saranno conseguentemente soggette a un ricarico minimo del 15% più IVA per coprire i costi dell'azione di recupero.

### 7. Descrizione, qualità e finalit 

- 7.1 Innospec garantisce che il Prodotto sar  conforme alle specifiche, ma non rilascia altra garanzia e dichiarazioni circa la descrizione o la qualit . Una garanzia o una dichiarazione di questo genere (sia per legge o altrimenti)   esclusa nella misura in cui ci  sia legalmente concesso.
- 7.2 Se l'Acquirente   un consumatore, l'Acquirente conviene che le specifiche rappresentano una qualit  soddisfacente per il Prodotto e sono ragionevoli in tutte le circostanze.
- 7.3 Qualunque suggerimento o dichiarazione riguardante qualunque uso possibile del Prodotto rilasciato da Innospec nelle pubblicazioni o in qualunque risposta a

una specifica richiesta è dato in buona fede, ma spetta all'Acquirente (e ai suoi clienti) restare soddisfatti pienamente della idoneità del Prodotto per qualunque scopo particolare. Non sono sottintese, e quindi sono escluse, garanzie o dichiarazioni riguardanti il possibile uso (per legge o altrimenti) nella misura in cui ciò sia legalmente concesso.

- 7.4 L'Acquirente esaminerà il Prodotto non appena possibile dopo la consegna. L'Acquirente notificherà a Innospec entro dieci giorni dalla consegna (periodo ritenuto ragionevole dall'Acquirente) l'eventuale consegna incompleta o mancante e la perdita o i danni verificatisi durante il trasporto; qualora ciò non accada, l'Acquirente rinuncia a tutte le rivendicazioni collegate a consegne incomplete o mancanti e a i derivanti danni e perdite.
- 7.5 Se una consegna di Prodotto materialmente non ottempera alla garanzia offerta da Innospec al comma 7.1, salvo che l'Acquirente non notifichi Innospec entro sessanta giorni dalla consegna, si ritiene che l'Acquirente abbia rinunciato a tutte le rivendicazioni a ciò collegate.
- 7.6 Se, a seguito della notifica a Innospec da parte dell'Acquirente e conformemente alle disposizioni del comma 7.5, si dimostra a ragione a Innospec che una qualunque consegna del Prodotto materialmente non ha ottemperato alla garanzia prevista da Innospec al comma 7.1, a Innospec deve essere data una ragionevole possibilità di correggere tale inadempimento. Qualora Innospec sia impossibilitata a farlo, a sua unica discrezione essa o rifonderà il prezzo relativo a quella particolare consegna (oppure, se il Prodotto è stato utilizzato oppure inserito in lavorazione, una parte ragionevole di quel prezzo) o effettuerà nuovamente la consegna in questione (se ragionevolmente praticabile) entro un ragionevole lasso di tempo e gratuitamente. Il prodotto sostituito deve essere fornito in base ai presenti termini. Qualunque consegna non dovesse ottemperare alle specifiche deve essere conservata per essere sottoposta a ispezione da parte di Innospec.

## 8. Limitazione della responsabilità

- 8.1 Innospec farà il possibile per fornire il Prodotto, ma non deve essere ritenuto responsabile nei confronti dell'Acquirente per carenze o ritardi nella consegna a causa della non disponibilità del Prodotto per qualunque motivo (compresi atti e omissioni di Innospec, di suoi dipendenti e agenti).
- 8.2 Le disposizioni di questa clausola 8 espongono l'intera responsabilità di Innospec (inclusa qualsiasi responsabilità per gli atti o le omissioni dei suoi funzionari, dipendenti, agenti, rappresentanti e/o subappaltatori) nei confronti dell'Acquirente in relazione a qualsiasi violazione del presente Contratto, qualsiasi dichiarazione, affermazione o atto illecito o altro atto od omissione, tra cui, ma senza limitazione, negligenza o violazione di doveri legali o altri obblighi di qualsiasi tipo derivati o correlati al presente Contratto.
- 8.3 Ai sensi della clausola 8.5, la responsabilità di Innospec nei confronti dell'Acquirente dovrà sempre essere limitata al prezzo del Prodotto fornito secondo l'ordine pertinente in relazione al quale è sorta la responsabilità.
- 8.4 Ai sensi della clausola 8.5, Innospec non sarà responsabile nei confronti dell'Acquirente in contratto, atto illecito, violazione doveri legali o altri obblighi o altrimenti di qualsiasi perdita economica di qualsivoglia tipo (inclusa, ma senza limitazione, perdita di utilizzo, perdita di profitto, perdita di profitto previsto, perdita di attività, recupero spese, costi di lavorazione, reddito o risparmi previsti), qualsiasi danno alla reputazione o avviamento, qualsiasi ritiro di prodotto o costi d'interruzione dell'attività o qualsiasi perdita o danno speciale, indiretto o consequenziale (anche se Innospec è stata informata di tale perdita o danno) derivati o correlati al presente Contratto.
- 8.5 Nulla in questi termini e condizioni dovrà escludere o limitare la responsabilità di Innospec per eventuali decessi o lesioni personali causate da negligenza di Innospec o per frode.
- 8.6 L'Acquirente deve risarcire Innospec a fronte di tutte le rivendicazioni e responsabilità per decesso, lesione, danni e perdite direttamente dalla fornitura del Prodotto da parte dell'Acquirente o dall'inadempimento da parte dell'Acquirente dei suoi obblighi nei confronti di Innospec e contro tutte le spese sostenute al riguardo (comprese quelle legali e di perizia).
- 8.7 Gli unici diritti e rimedi dell'Acquirente relativamente a qualunque Prodotto fornito sono esposti nel comma 7.

## 9. Casi di forza maggiore

- 9.1 Innospec non sarà ritenuta responsabile di inadempimenti nei confronti dell'Acquirente a causa di circostanze che Innospec non è in grado di controllare
- 9.2 Senza responsabilità, laddove sia ragionevole in tutte le circostanze, Innospec può sospendere o porre termine (in toto o in parte) ai suoi impegni nei confronti dell'Acquirente qualora la capacità di Innospec di fabbricare, fornire o consegnare il Prodotto o di acquisire materiali per la produzione del Prodotto, in ogni caso tramite i consueti mezzi di Innospec, sia compromessa oppure siano adottati o previsti provvedimenti governativi in grado di prevenire, impedire o ritardare il ricevimento da parte di Innospec del prezzo globale di qualunque Prodotto oppure causare a quest'ultima spese o perdite impreviste.

## 10. Risoluzione e sospensione

- 10.1 Fatti salvi altri rimedi, Innospec può porre termine o sospendere le proprie prestazioni a fronte dei suoi impegni in toto o in parte nei confronti dell'Acquirente qualora:
- 10.1.1 L'Acquirente sia una società e abbia nominato un curatore o amministratore oppure approvi una delibera per la liquidazione o riceva un'ordinanza di tribunale a questo riguardo oppure si rivolga a un tribunale per un'ordinanza a interim in relazione a un accordo volontario con i propri creditori oppure se l'Acquirente è una partnership che viene sciolta oppure, se l'Acquirente è un soggetto individuale e nei suoi confronti è istituita procedura fallimentare oppure, se l'Acquirente è una persona giuridica, partnership, persona fisica o altra entità, l'Acquirente è soggetto a qualunque procedimento simile presso qualunque giurisdizione al di fuori di Inghilterra e Galles oppure

- 10.1.2 L'Acquirente si dimostra non in grado di saldare i debiti alla scadenza oppure se un creditore prende dei provvedimenti atti a far rispettare una garanzia rilasciata dall'Acquirente, oppure se l'Acquirente trova un accordo con i creditori;
- 10.1.3 L'Acquirente non prende in consegna o paga il Prodotto alla scadenza dovuta, oppure si trova in violazione materiale degli impegni presi con Innospec oppure
- 10.1.4 Innospec ha un fondato motivo per sospettare che si siano verificate o possano verificarsi alcune delle circostanze esposte nei sottocommi da 10.1.1 a 10.1.3.

## 11. Igiene e sicurezza

- 11.1 Innospec deve fornire all'Acquirente tutte le informazioni igieniche, di sicurezza e ambientali riguardanti il Prodotto.
- 11.2 L'Acquirente deve garantire che tutte le informazioni in materia ambientale, di sicurezza e di igiene siano trasmesse ai propri dipendenti, appaltatori e clienti e che siano rispettate dai dipendenti che ne devono disporre per maneggiare o utilizzare il Prodotto.

## 12. Contenitori a rendere

I contenitori a rendere di proprietà Innospec restano di proprietà di quest'ultima. L'Acquirente deve restituirli a Innospec non appena possibile a spese proprie (salvo altrimenti concordato), garantendo di conformarsi a tutti i requisiti legali nazionali e internazionali riguardanti l'etichettatura e il trasporto di sostanze pericolose (se applicabile). L'Acquirente deve garantire che i contenitori a rendere siano perfettamente chiusi e in buono stato per il transito in conformità a tali requisiti legali e che siano spediti a Innospec rispettando le misure di sicurezza e di imballaggio previste. I contenitori a rendere non restituiti o restituiti in cattivo stato entro un ragionevole periodo devono essere pagati dall'Acquirente in base alla tariffa standard di Innospec.

## 13. Conformità agli standard di esportazione

L'Acquirente conviene di ottemperare a tutti i controlli, sanzioni e leggi sulle esportazioni, tra cui specificamente, ma non solo, (a) le U.S. *Export Administration Regulations* (EAR) [Norme statunitensi sulla gestione delle esportazioni]; (b) le U.S. *International Traffic in Arms Regulations* (ITAR) Norme statunitensi sul traffico d'armi internazionale; (c) le sanzioni ed i divieti statunitensi pertinenti amministrati dall'U.S. *Department of Treasury* Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti d'America; (d) le leggi statunitensi sull'antiboicottaggio; (e) le leggi sul controllo delle esportazioni pertinenti, sanzioni economiche e altre misure di restrizione dell'Unione Europea, come applicate dai suoi Stati Membri; e (f) qualsiasi legge e regolamento straniero pertinente. È vietata la diversione dei prodotti contraria alla legge applicabile. Potrebbe essere necessaria un'autorizzazione per riesportare il prodotto in un terzo paese, pertanto l'Acquirente concorda di ottenere una tale licenza se necessaria. Si vieta espressamente che questi prodotti vengano esportati nei seguenti paesi senza una licenza: Cuba, Iran, Corea del Nord e Sudan. Se, in qualsiasi momento, i requisiti precedenti non sono stati, possono non essere stati o possono non essere osservati da una qualsiasi delle parti (un "Evento di Mancata Conformità"), l'Acquirente dovrà avere un obbligo affermativo di avvisare Innospec immediatamente e senza indugio. L'Acquirente concorda inoltre che Innospec potrà, a sua sola discrezione, rescindere uno qualsiasi o tutti i suoi obblighi ai sensi dei termini del presente a causa di qualsiasi Evento di Mancata Conformità (independentemente dal fatto se l'Acquirente ne abbia dato preavviso come richiesto dalla presente sezione), e che Innospec non sarà soggetta a nessuna responsabilità come risultato o in connessione di una tale rescissione.

## 14. Generalità

- 14.1 Questi termini, unitamente a quelli concordati per iscritti dall'Acquirente e dal rappresentante autorizzato Innospec, sospendono tutte le dichiarazioni rilasciate in precedenza o le promesse fatte in buona fede e includono il contratto indivisibile tra le parti riguardanti il Prodotto. L'Acquirente rinuncia irrevocabilmente a qualunque rivendicazione riguardanti danni derivanti da incolpevole falsa interpretazione o da omissione o da violazione di qualunque impegno collaterale. Salvo che il rappresentante autorizzato Innospec non concordi altrimenti per iscritto, questi termini prevalgono ed escludono tutti gli altri termini in grado di essere esclusi legalmente, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, quelli contenuti in qualunque documento rilasciato dall'Acquirente.
- 14.2 Nessun contratto tra Innospec e l'Acquirente deve essere trasferito da quest'ultimo senza il preventivo consenso scritto di Innospec.
- 14.3 L'Acquirente è ritenuto responsabile dei costi di giacenza, di controspalla e di altro tipo risultanti dall'incapacità dell'Acquirente di far fronte ai propri impegni o dal rifiuto di accettare un Prodotto conforme alle specifiche.
- 14.4 La non applicazione da parte di Innospec del rispetto dei propri diritti deve essere interpretata come una rinuncia a tale diritto o di qualunque altro diritto, né tale mancata applicazione da parte di Innospec deve autorizzare l'Acquirente a non rispettare i suoi impegni.
- 14.5 Le notifiche avverranno per iscritto e saranno inviate per lettera o fax indirizzati alla controparte all'indirizzo convenuto. Una notifica per lettera deve ritenersi ricevuta nel momento in cui la lettera sarebbe stata consegnata tramite posta ordinaria, oppure nel momento della consegna se la notifica fosse stata consegnata personalmente, oppure al momento della ricezione se trasmessa con fax leggibile e con conferma di ricezione.
- 14.6 Qualora una disposizione contenuta nel Contratto dovesse essere ritenuta interamente o parzialmente illegale, infondata, nulla, invalidabile, non tutelabile o irragionevole da parte di un tribunale, lo sarà nella misura in cui tale illegittimità, non validità, nullità, invalidabilità, non tutelabilità o irragionevolezza siano ritenute divisibili e le disposizioni di revisione del Contratto e le parti restanti di quest'ultimo restano in vigore a tutti gli effetti.

## 15. Leggi e foro competente

Tutte le vertenze tra Innospec e l'Acquirente riguardo alla fornitura del Prodotto devono essere composte in conformità alle leggi dell'Inghilterra e del Galles e i tribunali inglesi e gallesi rappresentano l'esclusivo foro competente per dirimere tali questioni.

In vigore come incluso in tutti gli Ordini piazzati il e dopo il 18 LUGLIO 2011.